ITALIANO

INFORMAZIONI GENERALI

Il gruppo C.A.M.P. sta impegnando le proprie risorse per ridurre l'impatto ed attezza con dei prodotti leggeri e innovativi. Sono progettati, testati e fabbricati all'interno di un sistema qualità certificato, per offrire un prodotto affidabile e sicuro. Per ottenere il massimo da questo prodotto, è importante un corretto utilizzo del prodotto per tutta la sua durata. **leggete e conservate questa istruzione.**
In caso di smarrimento, la istruzione sono scaricabili dal sito www.camp.it. Il rivenditore deve fornire il manuale istruzioni nella lingua del paese utilizzatore del prodotto.
UTILIZZO Questo equipaggiamento deve essere usato solo da persone addestrate e competenti oppure sotto la supervisione di persone addestrate e competenti. Con questa istruzione non si pretende di fornire un addestramento. Se il prodotto è in qualsiasi altra attività associata deve aver ricevuto una formazione adeguata prima di utilizzare questo equipaggiamento. Verificare se ogni altra attività deve essere coperta da una valutazione del rischio usato, e potenzialmente pericoloso. Un'incorretta scelta o utilizzo, oppure un'incorretta manutenzione del prodotto può causare danni, gravi ferite o morte. Il fabbricante non può assumersi in grado di controllare la sua sicurezza e di gestire le situazioni di emergenza. Per i sistemi imbracata, è essenziale che il sistema di sospensione che è disposto in modo tale che il corpo sia mantenuto correttamente posizionato e che il lavoro sia effettuato in modo da ridurre al minimo il rischio di caduta o l'attacco di caduta. Verificare la capacità del prodotto prima di iniziare il lavoro e prima di ogni occasione di utilizzo. In modo che in caso di caduta non ci sia collisione con il suolo, ne la presenza di altri ostacoli sulla traiettoria di caduta. Un'intervento antidaccida è il solo dispositivo di presa del corpo accettabile che può essere utilizzato in un sistema antidaccida.
Il prodotto deve essere usato solo come di seguito descritto e non deve essere modificato. Deve essere usato in ottimo stato. Il prodotto deve essere ispezionato prima di ogni utilizzo per normalmente europee (EN), considerando i limiti di ogni singolo pezzo dell'equipaggiamento. In caso di dubbio sulla sicurezza del prodotto, non utilizzarlo. Il prodotto non deve essere usato se ha subito o si sospetta di aver subito sollecitazioni eccessive o immaginarie. Se possibile questo prodotto deve essere considerato come personale.
MANUTENZIONE Pulire il prodotto "Goblin" come materiale delle fibre sintetiche. Non usare acidi o sapone neutro (temperatura massima di 30°C) e lasciare asciugare in modo naturale, lontano da fonti dirette di calore. Pulizia delle parti metalliche con un panno umido ed asciugare. Temperature: mantenere questo prodotto al di sotto di 80°C per non pregiudicare le prestazioni e la sicurezza del prodotto. Agenti chimici: buttare il prodotto in caso di contatto con reagenti chimici, solventi o carburanti, che potrebbero alterare le caratteristiche del prodotto.
CONSERVAZIONE Conservare il prodotto disimballato in un luogo fresco, asciutto, lontano dalla luce e fonti di calore, al riparo da umidità, bordi taglienti, roditori e insetti. Non conservare in sacchi ermetici o sacchi di plastica causa di danno o deterioramento.
RESPONSABILITÀ La società C.A.M.P. spa, o il distributore, non accetteranno alcuna responsabilità per danni, ferite o morte causate da un utilizzo improprio o da un prodotto C.A.M.P. Sarebbe opportuno, se possibile, che il responsabile del utilizzatore capire e seguire in sicurezza per il corretto e sicuro utilizzo di ogni prodotto fornito da o attraverso C.A.M.P. spa, usando solo per le parti che ci sono di stato installate o applicate dalla fabbrica o dai rivenditori. Prima dell'utilizzo dell'attrezzatura, considerare come un eventuale salvataggio in caso di emergenza possa essere eseguito in sicurezza e rapidamente. Se non si è completamente sicuri di poter vostra aprire o declinare: non sei siete in grado di assumervi i rischi che ne derivano, non utilizzate questo prodotto.
GARANZIA 3 anni Prodotto con la garanzia di 3 anni contro ogni difetto del materiale o di fabbricazione. Il prodotto deve essere restituito franco C.A.M.P. spa. Questa garanzia non copre: strappi, la cattiva conservazione, la corrosione, i danni dovuti agli incidenti e alle negligenze, l'utilizzo a scopo diverso da quello previsto.

INFORMAZIONI SPECIFICHE

ISTRUZIONI D'USO

Campo di applicazione
"GOBLIN" è:
- un dispositivo di regolazione della linea di sicurezza per accesso su corda, certificato" secondo la norma EN 12841 Tipo B, che utilizzato in abbinamento a corde semi-statiche EN 1891 Tipo A con diametro nominale compreso tra 10 e 11 mm.
- un dispositivo anticaduta, certificato secondo la norma sperimentale EN 353-2:2002, da utilizzare in abbinamento a corda semistatica aciclata EN 1891 Tipo A, modello CAMP Titanium 11 mm, 11mm.
- un dispositivo riallievo della linea di lavoro per accesso su corda, certificato" secondo la normativa EN 12841 Tipo B, da utilizzare in abbinamento a corde semi-statiche EN 1891 Tipo A con diametro nominale compreso tra 10 e 11 mm.
- Durante il percorso di discesa, il responsabile del utilizzatore capire e seguire in sicurezza per il corretto e sicuro utilizzo di ogni prodotto fornito da o attraverso C.A.M.P. spa, usando solo per le parti che ci sono di stato installate o applicate dalla fabbrica o dai rivenditori. Prima dell'utilizzo dell'attrezzatura, considerare come un eventuale salvataggio in caso di emergenza possa essere eseguito in sicurezza e rapidamente. Se non si è completamente sicuri di poter vostra aprire o declinare: non sei siete in grado di assumervi i rischi che ne derivano, non utilizzate questo prodotto.

SPECIFIC INFORMATION

INSTRUCTIONS FOR USE

Summary
"GOBLIN" is:
- a safety line adjustment device for rope access, certified" in accordance with standard EN 12841:2006 Type B, to be used in combination with semi-static ropes EN 1891 Type A with nominal diameter between 10 and 11 mm.
- a fall arrester, certified according to the provisional standard EN 353-2:2002, for use in combination with semi-static rope EN 1891 Type A with stitched end loops, CAMP Titanium 11 mm, 11mm.
- a rescue device, certified" in accordance with standard EN 12841:2006 Type B, for use in combination with semi-static rope EN 1891 Type A with nominal diameter between 10 and 11 mm.
- Throughout the descent, the responsible for the user must understand and follow the instructions for proper and safe use of any product provided by or through C.A.M.P. spa, that he/she uses only for the parts that are installed or applied by the factory or by the retailers. Before using the equipment, take all necessary steps to familiarize yourself with rescue techniques should an emergency occur. You personally assume all the risks and responsibilities for your actions and decisions. If you are not able or not in a position to assume these, do not use this equipment.

3 YEAR GUARANTEE

This product is guaranteed against any faults in materials or manufacture for 3 years from the purchase date. Limitations of guarantee: Not covered by the guarantee are: utilization in deformations, incorrect storage, corrosion, damage due to accidents or negligence, use for purposes other than those specifically designed.

SPECIFIC INFORMATION

INSTRUCTIONS FOR USE

Summary
"GOBLIN" is:
- a safety line adjustment device for rope access, certified" in accordance with standard EN 12841:2006 Type B, to be used in combination with semi-static ropes EN 1891 Type A with nominal diameter between 10 and 11 mm.
- a fall arrester, certified according to the provisional standard EN 353-2:2002, for use in combination with semi-static rope EN 1891 Type A with stitched end loops, CAMP Titanium 11 mm, 11mm.
- a rescue device, certified" in accordance with standard EN 12841:2006 Type B, for use in combination with semi-static rope EN 1891 Type A with nominal diameter between 10 and 11 mm.
- Throughout the descent, the responsible for the user must understand and follow the instructions for proper and safe use of any product provided by or through C.A.M.P. spa, that he/she uses only for the parts that are installed or applied by the factory or by the retailers. Before using the equipment, take all necessary steps to familiarize yourself with rescue techniques should an emergency occur. You personally assume all the risks and responsibilities for your actions and decisions. If you are not able or not in a position to assume these, do not use this equipment.

3 YEAR GUARANTEE

This product is guaranteed against any faults in materials or manufacture for 3 years from the purchase date. Limitations of guarantee: Not covered by the guarantee are: utilization in deformations, incorrect storage, corrosion, damage due to accidents or negligence, use for purposes other than those specifically designed.

SPECIFICI INFORMATIONS

INSTRUCTIONS TOUR USE

Summary
"GOBLIN" est:
- un dispositif de régulation de la ligne de sécurité pour accès au corde, certifié" secondo la norme EN 12841 Tipo B, qui utilisé en combinaison avec des cordes semi-statiques EN 1891 Tipo A avec diamètre nominal compris entre 10 et 11 mm.
- un dispositif antichute, certifié selon la norme provisoire EN 353-2:2002, qui utilisé en combinaison avec une corde semistatique aciclata EN 1891 Tipo A, modèle CAMP Titanium 11 mm, 11mm.
- un dispositif réalisé dans la ligne de travail pour accès au corda, certificato" secondo la normativa EN 12841 Tipo B, qui utilisé en combinaison avec des cordes semi-statiques EN 1891 Tipo A con diamètre nominale compreso tra 10 e 11 mm.
- Durante il parcours de descente, le responsable de l'utilisateur doit comprendre et suivre les instructions pour l'utilisation correcte et sûre de chaque produit fourni par ou par l'intermédiaire de C.A.M.P. spa, uniquement pour les parties qui ont été installées ou appliquées par l'usine ou par les revendeurs. Avant d'utiliser l'équipement, prendre toutes les dispositions nécessaires afin de se familiariser avec les techniques de sauvetage en cas d'urgence. Vous assumez personnellement tous les risques et responsabilités pour vos actes et décisions. Si vous ne pouvez pas vous en charger, ne utilisez pas cet équipement.

3 YEARS GUARANTEE

Ce produit est garanti contre tout défaut de matériaux ou de fabrication pendant 3 ans à partir de la date d'achat. Limitations de la garantie: ne sont pas couverts par la garantie: l'utilisation en déformations, le stockage incorrect, la corrosion, les dommages dus aux accidents et aux négligences, aux fins autres que celles spécifiquement conçues.

INFORMATIONS SPÉCIFIQUES

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Champ d'application
"GOBLIN" est:
- un dispositif de réglage pour support de sécurité, certifié" selon la norme EN 12841:2006 Type B, qui utilisé en combinaison avec des cordes semi-statiques EN 1891 Type A avec un diamètre nominal entre 10 et 11 mm.
- un dispositif d'arrêt de chute, certifié selon la norme provisoire EN 353-2:2002, qui utilisé en combinaison avec une corde semi-statique bouclée EN 1891 type A, modèle CAMP Titanium 11 mm, 11mm.
- un dispositif d'évacuation pour support de travail, certifié" selon la norme EN 12841:2006 type B, qui utilisé en combinaison avec des cordes semi-statiques EN 1891 Type A avec un diamètre nominal entre 10 et 11 mm.
- Durant le processus de descente, les cordes suivantes sont utilisées: CAMP Titanium 11 mm, Cousin Trestec Thermocone 11 mm, Cousin Trestec Spéciale 10 mm.

RÉVISION

Lorsque l'utilisateur ne l'utilisera pas, il doit le ranger dans un lieu frais, sec, à l'abri de la lumière et des sources de chaleur, à l'abri des bords tranchants, des rongeurs et des insectes. Ne pas ranger dans des sacs hermétiques ou des sacs en plastique, car ils peuvent causer des dommages ou une détérioration.

RESPONSABILITÉ

La société C.A.M.P. spa, ou le distributeur, ne pas accepter aucune responsabilité pour des dommages, des blessures ou la mort causée par une utilisation inappropriée ou un produit C.A.M.P. Il est souhaitable, si possible, que le responsable de l'utilisateur comprendre et suivre en toute sécurité pour l'utilisation correcte et sûre de chaque produit fourni par ou par l'intermédiaire de C.A.M.P. spa, de l'utiliser seulement pour les parties qui ont été installées ou appliquées par l'usine ou par les revendeurs. Avant l'utilisation de l'équipement, prendre toutes les dispositions nécessaires afin de se familiariser avec les techniques de sauvetage en cas d'urgence. Vous assumez personnellement tous les risques et responsabilités pour vos actes et décisions. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer ces risques qui en découlent, n'utilisez pas cet équipement.

GARANTIE 3 ANS

Ce produit est garanti pendant 3 ans pour tout défaut de matière ou de fabrication. Les garantes ne couvrent pas: l'utilisation en déformations, le stockage incorrect, la corrosion, les dommages dus aux accidents et aux négligences, aux fins autres que celles spécifiquement conçues.

INFORMATIONS SPECIFIQUES

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Champ d'application
"GOBLIN" est:
- un dispositif de réglage pour support de sécurité, certifié" selon la norme EN 12841:2006 Type B, qui utilisé en combinaison avec des cordes semi-statiques EN 1891 Type A avec un diamètre nominal entre 10 et 11 mm.
- un dispositif d'arrêt de chute, certifié selon la norme provisoire EN 353-2:2002, qui utilisé en combinaison avec une corde semi-statique bouclée EN 1891 type A, modèle CAMP Titanium 11 mm, 11mm.
- un dispositif d'évacuation pour support de travail, certifié" selon la norme EN 12841:2006 type B, qui utilisé en combinaison avec des cordes semi-statiques EN 1891 Type A avec un diamètre nominal entre 10 et 11 mm.
- Durant le processus de descente, les cordes suivantes sont utilisées: CAMP Titanium 11 mm, Cousin Trestec Thermocone 11 mm, Cousin Trestec Spéciale 10 mm.

RÉVISION

Lorsque l'utilisateur ne l'utilisera pas, il doit le ranger dans un lieu frais, sec, à l'abri de la lumière et des sources de chaleur, à l'abri des bords tranchants, des rongeurs et des insectes. Ne pas ranger dans des sacs hermétiques ou des sacs en plastique, car ils peuvent causer des dommages ou une détérioration.

RESPONSABILITÉ

La société C.A.M.P. spa, ou le distributeur, ne pas accepter aucune responsabilité pour des dommages, des blessures ou la mort causée par une utilisation inappropriée ou un produit C.A.M.P. Il est souhaitable, si possible, que le responsable de l'utilisateur comprendre et suivre en toute sécurité pour l'utilisation correcte et sûre de chaque produit fourni par ou par l'intermédiaire de C.A.M.P. spa, de l'utiliser seulement pour les parties qui ont été installées ou appliquées par l'usine ou par les revendeurs. Avant l'utilisation de l'équipement, prendre toutes les dispositions nécessaires afin de se familiariser avec les techniques de sauvetage en cas d'urgence. Vous assumez personnellement tous les risques et responsabilités pour vos actes et décisions. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer ces risques qui en découlent, n'utilisez pas cet équipement.

GARANTIE 3 ANS

Ce produit est garanti pendant 3 ans pour tout défaut de matière ou de fabrication. Les garantes ne couvrent pas: l'utilisation en déformations, le stockage incorrect, la corrosion, les dommages dus aux accidents et aux négligences, aux fins autres que celles spécifiquement conçues.

DEUTSCH

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Die C.A.M.P. Gruppe bietet leichte und innovative Produkte, die auf die Beschränke der Umweltbelastung ausgerichtet sind. Sie werden in einem zertifizierten Qualitätssystem Produkte zu gewährleisten, werden so während ihrer Entwicklung-, Prüfungs- und Herstellungsphase. Um das Produkt optimal zu nutzen, ist eine korrekte Produktnutzung wichtig. Lesen Sie die Informationen über die korrekte Anwendung der Produkte und **ist aufbewahren zu lesen und verstehen.** Informationen finden Sie auf der Seite www.camp.it. Der Hersteller empfiehlt **www.camp.it** heruntergeladen werden. Der Wiederverkäufer muss die Gebrauchsanweisung in der Landessprache des Benutzers des Produkts zur Verfügung stellen.

ALLGEMEINE GEBRAUCHSANWEISUNG

Diese Ausrüstung darf nur von geschulten und kompetenten Personen oder unter Aufsicht dieser Personen verwendet werden. Diese Gebrauchsanweisung ist nicht gleichzeitiger im Sinne einer Ausbildung. Wenn das Produkt in einem anderen Zusammenhang verwendet wird, muss dieser Zusammenhang durch eine Risikobewertung abgedeckt sein. Unsachgemäßer Gebrauch oder Auswahl kann zu schweren Verletzungen oder zu tödlichen Unfällen führen können. Der Verwender muss demnach folgende Punkte beachten: Der Hersteller kann nicht sicherstellen, dass die Ausrüstung sicher bleibt, wenn eigene Sicherheit zu verantworten und in Notsituationen sachgemäß zu handeln. Was die Aufbewegungsweise betrifft, ist es für die Sicherheit wesentlich, dass der Anwender einen richtig positioniert ist und dass die Arbeiten so durchgeführt werden, dass das Fallrisiko und der Fallhöhe minimiert werden. Kontrollieren Sie vor jedem Einsatz die Ihrer Ausrüstung und vor jeder Verwendung. Das Produkt darf nicht verwendet werden, wenn es Ihnen Ausrüstung und vor jeder Verwendung. Das Produkt darf nicht verwendet werden kann, ist potentiell gefährlich. Jede falsche Anwendung bzw. Verwendung oder eine unzureichende Wartung der Ausrüstung kann zu schweren Verletzungen oder zu tödlichen Unfällen führen können. Der Verwender muss demnach folgende Punkte beachten: Der Hersteller kann nicht sicherstellen, dass die Ausrüstung sicher bleibt, wenn eigene Sicherheit zu verantworten und in Notsituationen sachgemäß zu handeln. Was die Aufbewegungsweise betrifft, ist es für die Sicherheit wesentlich, dass der Anwender einen richtig positioniert ist und dass die Arbeiten so durchgeführt werden, dass das Fallrisiko und der Fallhöhe minimiert werden. Kontrollieren Sie vor jedem Einsatz die Ihrer

di prodotti che potrebbero. Kilmmen, en andere soortgelijke activiteit waarvoor dit product bedoeld is, staat inherent aan gevaar. De consequenties van verkeerde keuzes, verkeerd gebruik of slecht onderhoud aan middelen kunnen resulteren in schade, zwaar letsel of zelfs de dood. De gebruiker mot in staat zijn om zijn eigen veiligheid en eventuele gevaarlijke situaties te beoordelen. Voor alle middelen welke gebruikt worden in valbeveiligingssystemen, is het van essentieel belang voor de veiligheid dat het bevestigingsmiddel of ankerpunt dusdanig gepositioneerd is, gedurende uitoefening van werkzaamheden, dat zowel de kans op het vallen als de potentiële valafstand, beiden geminimaliseerd worden. Verifiëer bij ieder gebruik van een middel de vrije vaknimte welke benodigd is onder de werkplek van de gebruiker, zodat bij een eventuele val er geen sprake is van een botsing met de ondergrond of andere obstakels in het valtraject. Een hamagordel is het enige middel, ter borging van het lichaam, dat men kan gebruiken in een valbeveiligingssysteem. Het product mag alleen gebruikt worden zoals beschreven waarbij geen uitzonderingen mogen worden gemaakt. Het product mag gebruikt worden in combinatie met toegestane items welke aan gepaste specificaties voldoen conform de EN-standaarden, onder limitatief voorbehoud van ieder specifiek onderdeel van de middelen. Deze brochure geeft ook voorbeelden wiwer van product gebruik van het product. Let op dat het niet mogelijk is om alle situaties van oorjuist gebruik weer te geven of te beschrijven en dat dit product alleen gebruikt mag worden zoals als 'juist' wordt beschreven door de fabrikant in deze brochure. Waar mogelijk dient het product als zijnde 'personlijk' te worden beschouwd.

ONDERHOUD

Schoonmaken van onderdelen van textiel en kunststof: spoelen in schoon water met neutrale zeep (maximale temperatuur 30°C) en natuurlijk drogen verwijderd van directe hitbronnen. Regelmatig controleer de metalen delen: spoelen in schoon water en dan afdrogen. Temperatuur: Nooit blootstellen aan temperaturen boven 80°C zoldanig de werking van het product niet te beïnvloeden. Chemicaliën: neem het product uit gebruik zodra het in contact is gekomen met chemisch reagerende stoffen, solventen of brandstoffen welke de werking van het product kunnen beïnvloeden.

OPSLAG

Opslag uit de verpakking in een koele, droge, donkere plaats, verwijderd van hitbronnen, hoge vochtigheid, scherpe randen, corrosieve bronnen en andere mogelijk schadelijke bronnen

VERANTWOORDELIJKHEIDEN

De firma C.A.M.P. spa noch de distributeur, is op geen enkele wijze verantwoordelijk voor schade, letsel of de dood veroorzaakt door oniuist gebruik of door modificaties aan een product van het merk CAMP Safety. Het is te allen tijde de verantwoordelijheid van de gebruiker om zich zeker te stellen van correct en veilig gebruik van ieder product geleverd door C.A.M.P. spa en dat hij/zij het product alleen gebruikt voor doeleinden waarvoor het product is ontworpen, alternde hij/zij zich aan alle geldende veiligheidsregels houdt. Alvorens het product te gebruiken dient men alle noodzakelijke stappen te nemen om zichzelf op de hoogte te stellen van reddingsmogelijkheden en uitvoering van reddingstechnieken voor het geval een noodsituatie zich voordoet. Uiteraard zich personelijk alle risico's en alle verantwoordelijkheden toe voor al uw acties en beslissingen: indien u niet in de positie verkeert om zich de verantwoordelijkheden toe te eigenen, maak dan geen gebruik van deze middelen.

3 JAAR GARANTIE

Op dit product rust een garantieperiode van 3 jaar vanaf de aanschaffatum, op fouten in materiaal of fabricage. Uitgezonderd van garantie zijn: gebruikvlekken slijtage, wijzigingen of aanpassingen, oniuiste opslag, corrosie, schade door ongevallen of achtloosheid, gebruik waarvoor dit product niet is ontworpen.

SPECIFIEKE INFORMATIE

INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK

Samenvatting

De CAMP "Goblin" is:

- een instelapparaat van de veiligheidslijn voor rope access, geceertificeerd* volgens EN 12841:2006 Type A, te gebruiken in combinatie met EN 1891 Type A semistatische lijnen met een nominale diameter van 10 tot 11 mm;
- een meelopende valbeveiliging, geceertificeerd* volgens EN 353-2:2002, te gebruiken in combinatie met een EN 1891 Type A semistatisch touw met lus, model CAMP Titanium 11 mm art.1758A;
- een klimapparaat van de werklijn voor rope access, geceertificeerd* volgens EN 12841:2006 Type B, te gebruiken in combinatie met EN 1891 Type A semistatische touwen met een nominale diameter van 10 tot 11 mm.

* Tijdens de certificatieprocedure werden de volgende touwen gebruikt: CAMP Titanium 11 mm, Cousin Trestec Thermooze 11 mm, Cousin Trestec Spéléunca 10 mm.

Gebruik

Breng de Goblin op de lijn aan zoals getoond in **fig. 1**, volgens de lijnrichting die op het apparaat is aangegeven (**fig.2**). Voer na installatie altijd een blokkeertest uit om de juiste montagerichting te controleren (**fig. 3**). Controleer altijd de juiste stuiting van de koppeling in het verbindingspil (**5**). Er kan een veiligheidskoord worden aangebracht tussen de koppeling en het daarvoor bestemde gat (**10**) om verlies van het apparaat te voorkomen. Let goed op dat de lengte en plaatsing van het veiligheidskoord geen correcte werking van het apparaat niet in de weg staat. Gebruik voor de bevestiging van het apparaat aan een hamas uitsluitend ovale CAMP Safety karabijnen met een minimale breekbelastingen van 15 kN hebben, conform de norm EN 795. Klein noot boven het ankerpunt en voorkom spieling op het touw (**fig. 5**). Bevestiging of spannen van het touw is niet noodzakelijk; om het gilden te vergemakkelijken kan men een klein gewicht (< 5 kg) onderaan het touw aanbrengen.

Het apparaat kan op hellende oppervlakken worden gebruikt, controleer in dat geval eerst of het apparaat correct over het touw schuift. Bij licht hellende oppervlakken kan het apparaat handmatig worden verschoven.

Het touw mag niet zijdelings van de verticale as afwijken, is dit toch het geval neem dan de nodige maatregelen om gevaarlijke slingereffecten te voorkomen.

Houd rekening met een minimale vrije ruimte onder de voeten van de gebruiker zoals aangegeven in onderstaande instructies. Bij een kleinere afstand moet de gebruiker bijzonder voorzichtig zijn omdat hij in geval van een val mogelijk niet volledig beschermd is.

Controleer bij elk gebruik of de lengte van het gebruikte touw voldoende is en of het vrije uiteinde een knoop of lus heeft, om te voorkomen dat het apparaat onvoorzien van de veiligheidslijn af kan glijden.

Het maximumgewicht van de gebruiker, inclusief uitrusting, bedraagt 120 kg voor gebruik door 1 persoon en 200 kg voor gebruik door 2 personen bij reddingswerk.

Hoge of lage temperaturen, vocht, regen, ijs, olie en stof kunnen de prestaties van het apparaat ernstig verminderen en gevaarlijke situaties veroorzaken.

Enig voor geschikte reddingsuitrusting mag alleen een goede opleiding van de werknemers zodat zij ziek kunnen ingrijpen mocht er iemand valen.

Belangrijkste materialen van het apparaat:

Van de te gebruiken ankerlijnen: polyamide.

Toepassing EN 12841:2006 Type A

Voor deze toepassing moet de knop [**R**] in de stand ⊤ staan

Voor het gebruik van "Goblin" als valbeveiliging voor de veiligheidslijn tijdens werk aan een touw, mag het apparaat alleen gecombineerd worden met semistatische EN 1891 Type A touwen met een nominale diameter van 10 tot 11 mm.

Altijd bevestigen aan een verbindingspunt voor valbeveiliging (A) van een EN 361 hamaagordel. De verbinding kan gemaakt worden met een koppeling (**fig.6a**) of door middel van twee koppelingen en een "Goblin Lanyard" band (**fig.6b**). Bevestig het apparaat niet aan de verbindingspunten voor hangen of positioneren van een EN 813 / EN 358 hamas.

Tijdens het werk schuift het apparaat vrij over het touw (**fig. 7**) en de bewegingen van de gebruiker volgt. In geval van lange stilstand op dezelfde werkplek kan het apparaat in een bogere positie worden getrokken om eventuele gevaarlijke situaties te voorkomen door de knop [**R**] in stand ⊥ **te** zetten (**fig.7**).

Indien de veiligheidslijn voor hangend werk wordt gebruikt, wordt dit in alle opzichten een werklijn en zou dus voor een optimale veiligheid van de werknemer een aanvullende veiligheidslijn moeten worden gebruikt.

In geval van dynamische belasting van het apparaat kan er schade aan de touwmantel ontstaan en is dus een grondige inspectie noodzakelijk. In geval van een ernstige val moeten apparaat en touw worden vervangen.

Voor de berekening van de minimale vrije ruimte zie **fig. 10a-10b**.

Toepassing EN 353-2:2002

Voor deze toepassing moet de knop [**R**] in de stand ⊥ staan.

Voor het gebruik van "Goblin" als valbeveiliging op flexibele ankerlijn, mag het apparaat alleen geconfiteerd worden met een semistatisch EN 1891 Type A touw, model CAMP Titanium 11 mm art. 1758A.

Altijd bevestigen aan een verbindingspunt voor valbeveiliging (A) van een EN 361 hamaagordel; het gebruik van een borsbeveiligingspunt verdient de voorkeur boven een rugbeveiligingspunt. De verbinding dient te worden gemaakt met behulp van een koppeling (**fig.8**). Bevestig het apparaat niet aan de verbindingspunten voor hangen of positioneren van een EN813 / EN 358 hamas.

Voor de berekening van de minimale vrije ruimte zie **fig. 10a**.

Toepassing EN 841-2:2006 Type B

Voor deze toepassing moet de knop [**R**] in de stand ⊥ staan.

Voor het gebruik van "Goblin" als klimapparaat van de werklijn tijdens werk aan een touw, mag het apparaat alleen gecombineerd worden met semistatische EN 1891 Type A touwen met een nominale diameter van 10 tot 11 mm.

Altijd bevestigen aan een verbindingspunt van de buikzijn van een EN 813 hamas. De verbinding dient te worden gemaakt met behulp van EN 362 koppelingen en EN 354 verbindingsbanden, met een totale lengte van maximaal 1 m (**fig. 9**).

Bevestig het apparaat niet aan de verbindingspunten voor positioneren van een EN 358 hamas.

Zorg altijd voor gebruik in combinatie met een veiligheidslijn met instelapparaat voor lijnen van het type A.

REDDINGSTOEPASSING

Samenvatting

De CAMP "Goblin" is een instelapparaat van de veiligheidslijn, geceertificeerd* voor reddingswerk met rope access door twee personen, te gebruiken in combinatie met EN 1891 Type A semistatische touwen met een nominale diameter van 10 tot 11 mm.

Gebruik

Voor deze toepassing moet de knop [**R**] in de stand ⊥ staan.

Voor het gebruik van "Goblin" als valbeveiliging voor de veiligheidslijn tijdens een reddingsactie aan een touw, moet het apparaat altijd bevestigd zijn aan een verbindingspunt voor valbeveiliging (A) van de EN 361 hamaagordel van de reddingswerker. Bevestig het apparaat niet aan de EN 813 / EN 358 verbindingspunten voor hangen of positionering. De gevallen persoon dient met het hamas van de reddingswerker te worden verbonden zodat deze op elk moment diens positie en bewegingen onder controle heeft.

De verbinding kan gemaakt worden met een koppeling (**fig. 11a**); in dat geval mag het apparaat alleen gecombineerd worden met EN 1891 Type A semistatische touwen met een nominale diameter van 10 tot 11 mm.

De verbinding kan ook gemaakt worden door middel van kopelingen en een "Goblin Lanyard" band (**fig. 10b**); in dat geval mag het apparaat alleen gecombineerd worden met semistatische EN 1891 Type A touwen met een nominale diameter van 11 mm (+/-0.1 mm).

Bij reddingstoepassingen dient zich meer rekoïs voor dan bij enkel gebruik: zorg voor een geschikte aanvullende training van de reddingswerkers. Voorkom elke mogelijkheid van spieling op het touw, en zijdelingse effekelingen van de verticale lijn.

Voor de berekening van de minimale vrije ruimte zie **fig. 12a-12b**.

Aanduiding

Reddingstoepassingen welke niet beschreven zijn in de richtijn 89/686/EEC.

ONDERHOUD

Smeer na het schoonmaken de pennen van de bewegende onderdelen met een smeermiddel op siliconenbasis.

Opmerking: bij toepassing in maritieme omgeving wordt reiniging en smering na elk gebruik aanbevolen.

REVISIE

Als aanvulling op de normale inspecties die verplicht zijn, voor, gedurende en na elk gebruik, moet dit product iedere 12 maanden onderzocht worden door een vakkundige persoon, vanaf de datum van eerste ingebruikname van het product; de aantekening van deze datum en van de volgende controles moet op de ordenhoudbaar van het product gebeuren. Controleer de leesbaarheid van de markeringen op het product.

Als uitkomst van volgende gebeuren zich voordoet, dient het product direct buiten gebruik te worden genomen:

- scheurtjes in één van de onderdelen,
- permanente vervorming van delen van de onderdelen,
- niet toegestane veranderingen aan het product (lassen, boren, ...),
- corrosie die het metaaloppervlak ernstig aantast (en niet verdwijnt na licht opschuren met schuurpapier),
- defecten aan het mechanisme van de blokkeerhendel [**3**], de bedieningshendel [**4**], de veiligheidshendel [**7**], of de knop [**R**],
- uitslekende of scherpe randen, slijtage van het contactoppervlak met het touw van de blokkeerhendel [**3**], de bedieningshendel [**4**] of het aanslagblokje [**6**],
- ieder product of component waar dit erg defect of slijtage vertoont, of bij twijfel hierover, dient te worden vervangen. Elk product in een veiligheidssystem kan beschadigd raken tijdens een val en dient altijd te worden gelinspecteerd alvorens het opnieuw gebruikt mag worden. Neem een product uit gebruik na een (volledige) val, aangezien er schade opgetreden is aan het product zoals als deze niet direct zichtbaar.

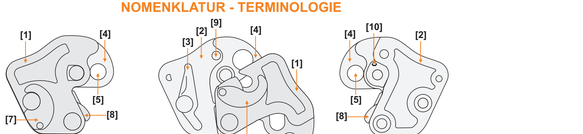
LEVENSDUUR

De levensduur van het product is ongelimiteerd, behoudens zich een defect vertoont en niet zeker is gesteld dat periodieke inspecties minimaal iedere 12 maanden vanaf de datum van eerste ingebruikname van het product hebben plaatsgevonden en de resultaten hiervan zijn aangetekend op de ordenhoudbaart van het product. De volgende factoren kunnen de levensduur van het product reduceren: intensief gebruik, schade aan componenten van het product, contact met chemische stoffen, hoge temperaturen, schuwerbanten en schuren, botsen en stoten, ontbouding van voorgeschreven onderhoud. Wanneer men er niet zeker van is dat het product veilig en betrouwbaar functioneert, neem contact op met C.A.M.P. Spa of uw distributeur.

TRANSPORT

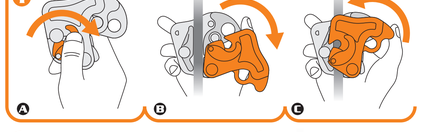
Beschermt het product tegen risico's zoals hiertoverein hiervoor zijn beschreven.

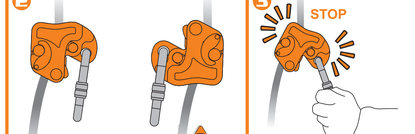
NOMENCLATURA - NOMENCLATURE - NOMENCLATURE NOMENKLATUR - TERMINOLOGIE

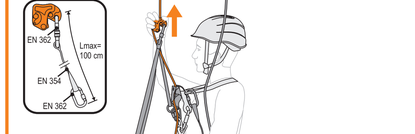


[1] Flangia mobile - Mobile flange - Flasque mobile - Bewegliche Gehäuseflanke - Brida móvil - Beweegbare flens
[2] Flangia fissa - Fixed flange - Fixed flange - Flasque fixe - Feste Gehäuseflanke - Brida fija - Vaste flens
[3] Leva di bloccaggio - Locking lever - Levier de blocage - Sperrhebel - Leva de bloqueo - Blokkeerhendel
[4] Leva di azionamento - Action lever - Levier d'actionnement - Betätigungshebel - Leva de accionamiento - Bedieningshendel
[5] Foro di attacco - Attachment hole - Trou d'attache - Anschlagöffnung - Orificio de anclaje - Verbindingsgat
[6] Blocchetto di battuta - Stop block - Butée de blocage - Anschlagblock - Tope de bloqueo - Aanslagblokje
[7] Leva di sicurezza - Safety lever - Cliquet de sécurité - Sicherheitshebel - Leva de seguridad - Veiligheidshendel
[8] Pulsante - Button - Poussoir - Knopf - Botón - Knop
[9] Puleggia - Pulley - Poulie - Seilrolle - Polea - Riemschijf
[10] Foro per cordino anti-perdita - Hole for loss prevention cord - Trou pour la cordelette de sécurité anti-perte - Öffnung für Seil zwecks Verlustschutz - Orificio para cuerda antiperdida - Gat voor veiligheidskoord

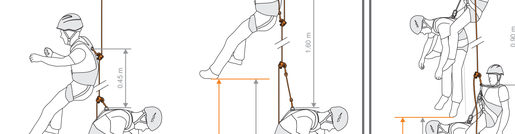
MARCATURA - MARKING - MARQUAGES - KENNZEICHNUNG - MARCAJE - AANDUIDING

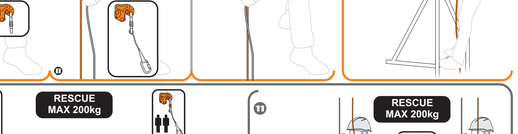






EN12841B:2006
MAX 120 kg
= EN 1891 Type A
10≤Ø≤11 mm





SOLO UTILIZZATORI ESPERTI
EXPERT USERS ONLY
SEULEMENT UTILISATEURS EXPERT
NUR FÜR FORTGESCHRITTENE BENUTZER
SOLO PARA USUARIOS EXPERIMENTADOS
ALLEEN VOOR ERVAREN GEBRUIKERS

89/686/EEC